

Dir vorrei, ah, m'arrossisco. Cantata à voce sola con due violini	
ARIA Dir vorrei (ah, m'arrossisco!) che tu sei... (no, non ardisco!) Nice mia, almen comprendi la cagion del mio rossor. Dimmi, o cara, m'intendesti? Ché, se vuoi / tu ben puoi tutto intendere il mio cor. RECITATIVO Qualor da te lontano mi vedo, o vaga ninfa, ben mille cose io penso allor di dirti e quindi poi scoprirti tutti i pensieri miei. Ma quando al fin presente a me tu sei, dubbioso non risolvo, avvampo e agghiaccio, tremo, pavento, mi confondo e taccio. Da tanti dunque e sì contrari affetti comprender tu potresti, ahi! qual mi danno al cor continuo affanno gl'irrisoluti dubbi, il grave gelo in un col vivo ardore, il confuso silenzio ed il timore. ARIA Quante furie ha il cieco averno, tante io porto in mezzo al seno. Sento il cuor che già vien meno. Cieli, aita! Nice, oh Dio, chi di me pietade avrà? [No!] Non mi lagno della sorte: ah, ch'io solo, sì, son quello che mi spingo in braccio a morte, se di me non ho pietà.	Quisiera decir (¡ay, me ruborizo!) que tú eres... (¡no, no me atrevo!) Nice mía, comprende al menos la razón de mi rubor. Dime, querida: ¿me entendiste? Pues, si tú quisieras, bien podrías comprender del todo mi corazón. Siempre que me veo lejos de ti, bella ninfa, pienso decirte mil cosas y luego desvelarte todos mis pensamientos. Pero, cuando estás al fin ante mí, estoy dudoso, indeciso, ardo y me congelo, tiemblo, temo, me confundo y callo. Ante tantos y tan encontrados afectos, podrías, pues, comprender, ¡ay!, cuánto perjuicio causa a mi corazón las dudas irresolutas, el duro hielo junto a la viva llama, el silencio confuso y el miedo. Tantas furias como el ciego averno llevo yo en mi pecho. Siento mi corazón desfallecer. ¡Cielos, auxilio! Nice, oh Dios, ¿quién se apiadará de mí? No, no me quejo de mi suerte: pues soy yo mismo, sí, quien se arroja a los brazos de la muerte, si no me apiado de mí.
Pur nel sonno almen talora. Cantata à voce sola con due violini	
ARIA Pur nel sonno almen talora vien colei che m'innamora le mie pene a consolar. Rendi, Amor, se giusto sei, più veraci i sogni miei, o non farmi risvegliar.	A veces, al menos en sueños, viene aquella que me enamora a consolar mis penas. Si eres justo, Amor, haz que mis sueños sean más fidedignos, o ya no me hagas despertar.

RECITATIVO Pria dell'aurora, o Fille, io sognando ti vidi, e così fido ti dipinse il pensiero, che il sogno allor non invidiava il vero. Solo nel rimirti pietosa qual non ti vidi mai, di vaneggiar sognando io dubitai. Oh che amorosi accenti, oh che teneri sguardi intesi e vidi! Se tu mirar potessi quanto son mai più belle vestite di pietà le tue pupille, mai più crudel non mi saresti, o Fille. Io non so dir che dissi. So che sul vivo [latte] della tenera mano un bacio impressi; tu d'un dolce rossor tingesti il volto; quando improvviso ascolto d'un cespuglio vicin mover le fronde: mi volgo, e mezzo ascoso veggo il rival Fileno, che, d'invido veleno livido il viso, i furti miei rimira. Timor, vergogna ed ira mi assalir, mi destaro in un momento, e fu breve anche in sogno il mio contento. ARIA Partì con l'ombra, è ver, l'inganno ed il piacer, ma la mia fiamma, oh Dio! idolo del cor mio, con l'ombra non partì. Se mai per un momento sognando io son felice, più cresce il mio tormento quando ritorna il dì.	Antes de la aurora, oh Filis, te vi en mis sueños, y tan fiel te pintó mi pensamiento que el sueño no tenía nada que envidiar a la realidad. Sólo dudé estar delirando cuando te vi en el sueño piadosa como nunca antes habías sido. ¡Qué palabras amorosas escuché, qué tiernas miradas vi! Si pudieras ver cuán más bellos son tus ojos, oh Filis, cuando se visten de piedad, nunca más serías cruel conmigo. No sé bien qué te dije en el sueño. Sé que sobre la viva blancura de tu tierna mano estampé un beso. Tu rostro se ruborizó dulcemente. Pero de repente escucho moverse las ramas de un arbusto cercano: me giro y, medio escondido, veo el rostro de mi rival, Fileno, que, lívido por el veneno de los celos, observaba mi hurto. Temor, vergüenza e ira me asaltaron, me despertaron enseguida, y mi felicidad fue breve hasta en sueños. Se desvaneció la sombra, y con ella la ilusión y el placer, pero mi llama, ¡Dios mío!, ídolo de mi corazón, no se fue con ella. Si bien por unos instantes soy feliz soñando, mi tormento se acrecienta cuando regresa el día.
Se fedele tu m'adori. Cantata à voce sola con due violini	
ARIA Se fedele tu m'adori, se per me languisci e mori, Tirsi mio, della tua pena, del tuo duol sento pietà. Ma di me poi non lagnarti, se conosci poi che amarti il mio cor non ti saprà.	Si me amas fielmente, si languidesces y mueres por mí, querido Tirsis, siento pena de tu dolor y de tu congoja. Pero luego no te quejes de mí, si descubrieses que mi corazón no fuese capaz de amarte.

RECITATIVO

Tirsi, poi che tu sai
che soggetta d'amor
quest'alma mia non fu, né sarà mai,
rivolgi ad altra ninfa il tuo pensiero:
ama Nice, ama Clori, Egeria o Filli,
che forse sentiran d'amore il foco.
Io no, che, o non amai, o amai per gioco.
D'amor la cruda face
turba tutta d'un cor la bella pace.
Quindi è che fuggo amore
e non vo' lacci al core.
Non ti vieto però che possi amarmi
quanto amar tu mi vuoi,
ma non lagnarti poi
se amor non avrà loco
in me, che, o non amai, o amai per gioco.

ARIA

Non è contenta
l'ape ingegnosa
di vagheggiare
la bella rosa,
se d'altri fiori
si mostra amante
e in mezzo a tutti
volando va.
Così il tuo core
serbi faville
per Nice e Clori,
Egeria o Fille.
Io sarò lieta,
se il tuo dolore
alfin pietade
ritroverà.

Tirsis, ya que sabes
que nunca mi alma
fue dominada por el amor, ni nunca lo será,
dirige hacia otras ninfas tu pensamiento,
ama a Nice, a Cloris, a Egeria o a Filis,
puede que ellas sientan el fuego de amor.
No a mí, que nunca amé, o amé por chanza.
La terrible llama de amor turba enteramente
la hermosa paz del corazón.
Por eso huyo del amor
y no quiero lazos para mi corazón.
Tampoco te prohíbo que me ames
cuanto tú desees amarme,
pero luego no te quejes,
si amor no habitase en mi interior,
pues nunca amé, o amé por chanza.

No se contenta
la ingeniosa abeja
con lisonjear
a la bella rosa,
si se muestra galante
con las demás flores
y entre todas ellas
revolotea.
Así tu corazón
guarde sus centellas
para Nice y Cloris,
para Egeria o Filis.
Yo seré feliz,
si tu dolor
encuentra por fin
algo de piedad.